



FACULTAD DE EDUCACIÓN DE PALENCIA
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

A stylized illustration of a theater stage with an audience, serving as a background for the title and author information.

**EL TEATRO EN EDUCACIÓN PRIMARIA:
UNA PROPUESTA PRÁCTICA EN EL AULA**

TRABAJO FIN DE GRADO
MAESTRO EN EDUCACIÓN PRIMARIA
MENCIÓN GENERALISTA

AUTOR: Emilio José González Díez

TUTORA: Mariemma García Alonso

Palencia, enero de 2016

UVa

PA-
LEN-
CIA

«El teatro es la poesía que se levanta del libro y se hace humana.
Y al hacerse humana, habla y grita, llora y se desespera».

Federico García Lorca

RESUMEN

El presente Trabajo Fin de Grado trata de la importancia de introducir la dramatización y el teatro en las aulas de educación primaria, concretamente en un aula de quinto de primaria. Consta de dos partes. En una primera parte podemos ver una pequeña historia del teatro infantil, cómo trata este tema el sistema educativo vigente y definiremos aquellos conceptos más importantes sobre este tema. En una segunda parte, se explicará la intervención llevada a cabo en un aula de quinto de primaria de un colegio de la provincia de Palencia durante las prácticas del último curso del grado en Educación Primaria, en el que se llevó a cabo la realización de una unidad didáctica sobre la dramatización y el teatro.

PALABRAS CLAVE

Educación Primaria, juego dramático, dramatización, teatro infantil, supuesto práctico.

Índice

Introducción.....	1
Objetivos del Trabajo Fin de Grado.....	3
Justificación.....	4
1. Legislación vigente.....	4
2. El teatro en la escuela, ¿beneficioso para los niños?.....	6
Aspectos teóricos.....	10
1. Definición de conceptos.....	10
2. Diferencias y similitudes entre la dramatización y el teatro.....	14
Propuesta didáctica en el aula.....	16
1. Contextualización.....	16
2. Propuesta didáctica.....	17
Conclusiones.....	21
Referencias bibliográficas.....	22
Anexo.....	24

INTRODUCCIÓN

No se sabe a ciencia cierta cuándo empezó a crearse el teatro infantil. Aunque sí que podemos afirmar que éste tiene orígenes tan posteriores como el resto de la literatura infantil en general.

El proceso de adaptar el teatro a un público infantil es mucho más posterior al teatro medieval, tanto en España como en otros países.

Concretamente, en España se ha considerado infantil el *Auto del Nacimiento de Nuestro Señor*, de Gómez Manrique, que remontamos sus orígenes al siglo XV.

Ni siquiera la participación de los niños como intérpretes autoriza a tomar por infantil un tipo de teatro que en realidad estaba ideado y representado por y para adultos o para la sociedad en general. Podemos asegurar que ofrecer obras de teatro medievales o clásicas —como el *Auto de los Reyes Magos*, las farsas francesas del s. XV o los pasos de Lope de Rueda—, adaptadas o no, a unos espectadores infantiles, tienen como cometido ser un concepto tradicional de educación, más que a la cultura del niño.

Algunos de estos textos y espectáculos, favorecidos por el primitivismo de las obras originales, se toman y usan hoy como infantiles, pero no lo fueron en sus orígenes.

Hay que esperar hasta el siglo XIX para encontrar las primeras colecciones de teatro infantil, casi todas en la editorial de Saturnino Calleja —*Comedias para niños* (1895) y *Teatro infantil: Doce comedias en verso para niñas* (1898), ambas de Pi y Arsuaga— y en la de Juan Bastinos —*Teatro escolar* (1899) de Manuel Marinello—. De la misma época es también la *Galería dramática Salesiana*, aunque no era muy recomendable, ya que hacía una discriminación brutal entre textos teatrales para niños y textos teatrales para niñas y completamente adoctrinantes y moralizantes, dejando de lado los aspectos literarios y artísticos.

Estas colecciones de finales del siglo XIX y principios del XX cumplían, como cualquier texto infantil de la época, el lema educativo de “enseñar deleitando”, obteniendo textos teatrales para ser representados tanto en casa como en la escuela, con un marcado carácter educativo y con una sencilla puesta en escena.

Comenzando el siglo XX, Jacinto Benavente intentó cambiar este tipo de teatro, y en 1909 empezó un proyecto denominado “El teatro de los niños”, con obras como *El príncipe que*

todo lo aprendió de los libros (1909) y *El nietecito* (1910). En esta línea, le siguieron otros autores como Manuel Abril con *La princesa que se chupaba el dedo* (1917). Desde el primer tercio del s. XX, la renovación educativa ofreció textos teatrales más atractivos para los niños, con autores como Alejandro Casona, Bartolozzi o Elena Fortún, que serán los primeros en crear estos nuevos textos, y se editaron en diversos formatos: colecciones escolares, antologías, en prensa periódica infantil (*Pinocho*, *Gente Menuda*), etc. A continuación, ya a partir de la segunda mitad del siglo, obras de Alfonso Sastre, Gloria Fuertes, entre otros, o actos como el Congreso Nacional de Teatro para la Infancia y la Juventud (1967, primera edición) configuran una pequeña muestra de la historia del teatro infantil español.

Como apunta Cervera (1982: 128), son dos las razones que justifican el auge de la dramaturgia infantil:

1. El aumento de la vida urbana que se experimenta durante todo el siglo XIX y, de modo especial, desde principios del siglo XX; esto favorece la actividad dramática en las clases sociales más elevadas –por lo que suponía el teatro como medio de educación social– y en las familias de los alumnos de los colegios de mayor tradición humanística.
2. El componente de preservación de la moralidad que tiene el teatro infantil; esto hace que se intensifique su práctica con la intención de alejar a los niños del cine, que es considerado más nocivo.

OBJETIVOS DEL TRABAJO FIN DE GRADO

Con este Trabajo Fin de Grado se pretenden alcanzar los siguientes objetivos:

- Fijar la distinción entre Dramatización y Teatro.
- Introducir la dramatización y el teatro en las aulas.
- Descubrir que en la representación dramática intervienen la expresión oral, la expresión corporal, la expresión plástica y la expresión musical.
- Traducir ideas, sentimientos, temores, emociones y esperanzas en acciones representables.
- Dramatizar textos no concebidos para su representación, como por ejemplo, cuentos, poemas, etc.
- Fomentar el gusto por el teatro, tanto desde el punto de vista de actor como el de espectador.

JUSTIFICACIÓN

En nuestro sistema educativo, no fue hasta la LOGSE (1990) cuando se empieza a diferenciar el teatro de la expresión dramática, y esta última denominada Dramatización, como materia curricular en la educación primaria, conformando, junto a la expresión musical y la expresión plástica, el área de educación artística. A partir de este momento, el teatro y la dramatización entran en las aulas, no sin multitud de dificultades, ya que los recursos materiales y humanos de los que disponen los centros son muy limitados o nulos, por lo que sería necesario un cambio de actitud en esta etapa educativa que responsabilice a todos los agentes implicados, con el consiguiente reconocimiento del potencial educativo del juego, porque tal y como se expresaba ya en el D.C.B. de Primaria *«el juego es la forma más natural de aprender. Su práctica contribuye al desarrollo social y afectivo de la personalidad y fomenta la adquisición de actitudes, valores y normas. El afán de logro propiciado por el juego produce la observación voluntaria de una disciplina, respecto a las normas y superación de las dificultades. Por ello, el juego, no sólo es el medio ideal para la adquisición de habilidades corporales, sino que, por el alto grado de motivación que aporta, lo convierte en una actividad de máxima utilidad para cumplir con otros objetivos»*. (p. 32)

1. LEGISLACIÓN VIGENTE.

La dramatización y el teatro están incluidos en el currículum de Educación Primaria a lo largo de toda la etapa educativa. La *ORDEN EDU/519/2014, de 17 de junio, por la que se establece el currículo en la Comunidad de Castilla y León* establece, en el área de Lengua Castellana y Literatura, que el teatro y la actividad dramática formen parte desde primero hasta sexto, y dentro del desarrollo de contenidos, los criterios de evaluación y los estándares de aprendizaje evaluables de los bloques 1 (Comunicación oral) y 5 (Educación literaria). En nuestro caso concreto, reproducimos aquellos contenidos, criterios de evaluación y estándares de aprendizaje evaluables que hacen referencia a nuestra propuesta didáctica, para el quinto curso.

BLOQUE 1: COMUNICACIÓN ORAL. HABLAR Y ESCUCHAR.

CONTENIDOS

– Audición y reproducción de textos breves, sencillos y que estimulen el interés del niño.
Dramatizaciones de textos literarios.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

8. Memorizar y reproducir textos breves y sencillos cercanos a sus gustos e intereses, utilizando con corrección y creatividad las distintas estrategias de comunicación oral que han estudiado.

9. Realizar pequeñas dramatizaciones de textos adaptados a la edad y de producciones propias con la gestualidad adecuada.

ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE EVALUABLES:

1.1. Emplea la lengua oral con distintas finalidades (académica, social y lúdica) y como forma de comunicación y de expresión personal (sentimientos y emociones) en distintos ámbitos.

3.3. Se expresa con una pronunciación y una dicción correctas: articulación, ritmo, entonación y volumen.

5.1. Reproduce comprensiblemente textos orales sencillos y breves imitando modelos.

8.1. Reproduce de memoria breves textos literarios o no literarios cercanos a sus gustos e intereses, utilizando con corrección y creatividad las distintas estrategias de comunicación oral que ha estudiado.

BLOQUE 5: EDUCACIÓN LITERARIA

CONTENIDOS

– Lectura comentada de poemas, relatos y obras teatrales.

– Dramatización y lectura dramatizada de textos literarios.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

1. Apreciar el valor de los textos literarios y utilizar la lectura como fuente de disfrute e información y considerarla como un medio de aprendizaje y enriquecimiento personal de máxima importancia.

2. Integrar la lectura expresiva y la comprensión e interpretación de textos literarios narrativos, líricos y dramáticos en la práctica escolar, reconociendo e interpretando algunos recursos del lenguaje literario (metáforas, personificaciones, hipérboles y juegos de palabras) y diferenciando las principales convenciones formales de los géneros.

5. Participar con interés en dramatizaciones de textos literarios adaptados a su edad y de producciones propias o de los compañeros, utilizando adecuadamente los recursos básicos de los intercambios orales y de la técnica teatral.

ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE EVALUABLES:

1.1. Reconoce y valora las características fundamentales de textos literarios narrativos, poéticos y dramáticos.

2.1. Realiza lecturas guiadas de textos narrativos de tradición oral, literatura infantil, adaptaciones de obras clásicas y literatura actual.

2.2. Interpreta el lenguaje figurado, metáforas, personificaciones, hipérboles y juegos de palabras en textos literarios.

5.1. Realiza dramatizaciones individualmente y en grupo de textos literarios apropiados o adecuados a su edad y de textos de producción propia.

2. EL TEATRO EN LA ESCUELA, ¿BENEFICIOSO PARA LOS NIÑOS?

Han sido muchos autores los que han estudiado si el teatro es bueno para los niños, entendiendo como juego dramático o dramatización al acto que realizan los propios niños dentro del contexto escolar. Dichos autores son Slade (1954), Cañas (1999), Tejerina (1994) y Vázquez y Carballar (1999).

Para justificar este beneficio que conlleva el teatro en las aulas, vamos a explicar una serie de puntos que lo corroboran, y que contribuyen al desarrollo del niño.

- La representación teatral está íntimamente relacionada con la percepción de uno mismo y de los demás, despierta el interés de los niños porque el juego y la libertad expresiva es su base y se muestra como una oportunidad para su divertimento, para su comunicación y su afirmación personal.
Esto conllevará a un mejor conocimiento y valoración de sí mismo e implicará la mejora de la autoestima, dominando su verbalización y expresando su propia individualidad. Y será capaz de explorar en sus logros y errores, para poder superar las dificultades presentadas.
- El niño vive diariamente un gran número de emociones por sus descubrimientos y aprendizajes. A veces, puede abrumar a los más pequeños, y en el teatro va a descubrir un lugar donde poder expresar sus sentimientos y emociones a través de su expresión verbal y expresión corporal. Y es beneficioso porque, como afirma Cañas (1999: 17), «Si el niño no ha aprendido a expresar, toda esa carga de “cosas nuevas” que están dentro de él, pesará en demasía, llegarán los rechazos, la transgresión de las prohibiciones, el desarraigo... posiblemente, la automarginación».
- Una puesta en escena ofrece numerosas posibilidades para el surgimiento y resolución de conflictos grupales. Los niños pueden verse envueltos en diversos problemas y podrán vivir las diferentes situaciones de los mismos mediante el teatro, que permite contemplar y experimentar situaciones desde diferentes perspectivas, con lo que se logra una mejor comprensión, análisis y crítica del problema. Se pretende que el niño desarrolle la autoconfianza y la tolerancia, la comprensión de otros puntos de vista distintos al suyo y la búsqueda de soluciones que favorezcan al grupo.
Todos los integrantes del grupo participarán en una creación colectiva, se sentirán diferentes y necesarios para el grupo, sin necesidad de compararse con nadie y se sentirán satisfechos con la función que se les ha encomendado. Y los resultados obtenidos repercutirán en su autoestima y en su grado de inclusión.
- El teatro favorece los hábitos de responsabilidad en relación al individuo-grupo a través de su trabajo en equipo, para lograr una mejor relación grupal y supone que el alumno adquiera autonomía y sea consciente de sus actos, convirtiéndole en una persona reflexiva y con un buen control emocional.

- El teatro implica desarrollar el juego, actividades y dinámicas que mejoran las relaciones interpersonales. Se tendrán en cuenta ejercicios de contacto y coordinación grupal, que conllevará un mejor conocimiento de los compañeros y un aumento de confianza y seguridad dentro del grupo.

Aquí nos encontraremos con niños de distintos perfiles, como por ejemplo niños que pasan desapercibidos para el grupo por tener un carácter más introvertido y que gracias al teatro van a convertirse en protagonistas. O niños que tienen dificultades para realizar actividades habituales y pueden ver reconocido su trabajo dentro del grupo.

Por tanto, el teatro mejora la iniciativa propia a través de la improvisación, y diferentes capacidades como imaginación, la creatividad, la concentración y la atención se verán muy favorecidas desde el teatro. Como apunta Cañas (1999: 20), «el teatro es una aventura, abierta y global, sin límites ni espacios fijos, libre».

- El teatro permite la adquisición y la mejora de las actitudes de escucha en los niños, que son imprescindibles para comprender al otro y llegar al entendimiento. Además repercutirá en el desarrollo de la empatía, porque antes de comprender los sentimientos y necesidades de los demás, hay que saber escucharlos y entenderlos. En este aspecto, el teatro es incuestionable, como queda expresado por Reyzábal (1993: 217) «El que interpreta se pone en lugar de otro y aprende a respetarlo, a valorarlo».

- La oralidad es una herramienta necesaria de comunicación, de regulación de la conducta de otros y de planificación y regulación de la propia conducta. Desde el teatro, el niño va a tener la posibilidad de compartir información, sentimientos, emociones y de desarrollar la sensibilidad artística. Con ello estamos trabajando dos aspectos de la lengua oral: producción y recepción, creando situaciones en las que los niños tengan cosas que decir y atender a lo que expresen sus interlocutores.

Además, posibilita el enriquecimiento de las relaciones entre los alumnos, pudiendo incorporar al grupo a aquellas personas que se puedan sentir aisladas o desconectadas por distintas circunstancias.

- El juego dramático es un juego colectivo y supone un trabajo en equipo, en el que cada papel y cada participante es tan importante como cualquier otro y prima el éxito colectivo sobre el individual, y el teatro es trabajo en equipo. Con ello, la inclusión del alumnado se hace patente.

La propia dinámica del teatro hace que los compañeros se esfuercen por ayudar a otros. El grupo compartirá esfuerzo, dudas y resultados. Las diferencias se valoran positivamente.

El teatro actúa como un espejo en aquellas situaciones en las que la gente disfruta y se lo pasa bien, y esto permite que el niño reconozca sus potencialidades, lo que es capaz de aprender y asimilar rápidamente y aquello que hace bien, siempre que el grupo se beneficie de ello. Por tanto, el teatro es una fuente de innumerables valores y normas de comportamiento.

- Gracias al teatro, los niños son capaces de destacar los puntos positivos por encima de los negativos, y son capaces de controlar la frustración y las que puede conducir ciertas situaciones. Claramente, el pensamiento positivo está potenciado desde el teatro. La creación de ambientes lúdicos en los que los niños son capaces de sobrepasar lo conocido y aventurarse a actuar, porque los posibles errores no tendrán consecuencias en la vida real.

- El teatro hace que la relación entre el maestro, el alumno y el grupo de la clase sea muy favorable, ya que el maestro se ve en un entorno dinámico y de alegría, pasando a ser un dinamizador encargado de ilusionar y transmitir experiencias, mejorando notablemente la relación maestro-alumno.

El niño necesita libertad para expresarse y comunicarse, sin embargo el maestro se encargará de guiar y de inspirar en sus juegos.

Poniendo un ejemplo, “Vamos a ser un tren”. El niño no está eligiendo qué hacer, pero de esta manera se le está “... abriendo cauces a través de los cuales pueda actualizar su espíritu de observación, sus recursos creativos para suplir todo lo que le falta, y su capacidad de expresión para comunicar lo que él entiende [...] por marcha del tren.” (Cervera, 1981: 28).

El maestro sólo le está exigiendo imaginar que son trenes, la interpretación individual que cada uno haga de ello puede ser diferente y todas ellas buenas y aceptables.

ASPECTOS TEÓRICOS

1. DEFINICIÓN DE CONCEPTOS.

Para poder entender mejor este Trabajo Fin de Grado, a continuación se van a definir una serie de conceptos relacionados con el tema propuesto.

Dramatización: El Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua¹ define «dramatización» como «acción y efecto de dramatizar» y «dramatizar» como «dar forma y condiciones dramáticas»; en el adjetivo «dramático» es donde nos encontramos con «género literario al que pertenecen las obras destinadas a la representación escénica, cuyo argumento se desarrolla de modo exclusivo mediante la acción y el lenguaje directo de los personajes, por lo común dialogado».

Como se lee en Carrillo y otros (1987: 37), «Dramatizar es tanto como teatralizar, es decir, dotar de estructura dramática a algo que en principio no la tiene. Es darle forma y condiciones teatrales: diálogos, conflicto entre personajes, dinámica de la acción, etc.».

Para Cervera (1996: 27) «por *Dramatización* se entiende el proceso de dar forma y condiciones dramáticas. O sea, la conversión en materia dramática de aquello que por sí no lo es en su origen, o sólo lo es virtualmente. Y sabido que *drama*, por su procedencia griega, significa *acción*, aunque en la literatura la palabra *drama* adquiera el valor de *acción convencionalmente repetida con finalidad artística*. *Dramatización*, por ello, es la acción de crear drama».

En un entorno educativo, “dramatizar” podría definirse como la representación de realidades vividas o imaginadas, usando todas las posibilidades expresivas y comunicativas que nos ofrece nuestro cuerpo, y además otros recursos.

Juego dramático: es un ejercicio que une la espontaneidad del juego con una voluntad de imitación. Apenas tiene que ver algo más que juego, enriqueciéndolo con fingimiento, reflexión y espontaneidad. No tiene guión o texto escrito.

¹ Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua. www.rae.es (Consultado el 05-01-2016)

Cervera (1981: 24) define el *juego dramático* como «actividad lúdica a la que los niños se dedican colectivamente para reproducir acciones que les son tan conocidas que las convierten en la trama de su juego».

Por su parte, Tejerina (1999: 35) designa al *juego dramático* como un «sinónimo de *Dramatización*. [...]. No es la única concepción y la metodología sobre esta actividad y sus fines. De hecho, subsiste con relativa fuerza un planteamiento y una práctica escolar en la que se mantiene una clara dependencia del juego dramático respecto al teatro. No se concibe de manera autónoma, sino como una etapa de preparación previa al teatro [...]. Juego dramático designa la múltiples actividades de un taller de expresión dramática, que agrupa el conjunto de recursos y de prácticas convergentes (actividades de expresión corporal, expresión lingüística, expresión plástica y expresión rítmico-musical, juegos de roles, improvisaciones, juegos mímicos, de títeres y de sombras, etc.) que se funden en un mismo proceso de descubrimiento y de creación. La acción puede plasmarse mediante el lenguaje corporal, el verbal, a través sólo de los gestos, etc. y los jugadores pueden actuar de modo directo (juegos dramáticos personales) o bien utilizar sustitutos simbólicos: máscaras, títeres, sombras... (juegos dramáticos proyectados)».

Teatro infantil: Es una actividad que se dirige a los niños, que se compone de una serie de elementos como el lenguaje (verbal y no verbal), de unos escenarios, de unos guiones, etc. para transmitir unos sentimiento, valores... y constituye una gran herramienta educativa. Conecta al niño con el mundo del arte, le dota de sensibilidad estética, provoca la reflexión, su capacidad para emocionarse, reírse y llorar, comprender diferentes visiones y realidades de la vida y del mundo, lo introduce en el conocimiento, en la cultura, y en historias de otros pueblos y les atrae y les divierte.

Al trabajar con la literatura, la música, la pintura, la danza, el canto y el mimo, les produce también admiración, excitación y amor por este tipo de arte.

El teatro aporta una gran riqueza artística y cultural. Existen diferentes tipos de obras de teatro infantil: unas son adaptar los clásicos de la Literatura Infantil y Juvenil, como por ejemplo *La bella durmiente del bosque*; y otras son obras de autor, escritas para ser representadas, aunque son muy escasas porque se escriben y editan muy pocas, como por ejemplo *¡Te pillé, Caperucita!* de Carles Cano (1995).

Cervera (1996: 28) dice que para poder definir este término, hay que hacer referencia a tres fenómenos distintos:

- El teatro *para niños*, preparado y representado por adultos para los niños, que son los espectadores. Es la forma más común de lo que entendemos por teatro infantil.
- El teatro *de los niños*, es una actividad en la que los niños piensan, escriben, dirigen e interpretan sin contar con los adultos. Es más bien juego dramático o dramatización, ya que nos falta un elemento imprescindible en el teatro, que es el público, y el elemento espectáculo, puesto que los compañeros no ejercen ese papel. No es del todo cierto, porque siempre hay un adulto (profesor, monitor, etc.) que dirige, orienta y valora el trabajo de los niños.
- El teatro infantil *mixto* es el fruto de la aproximación de las dos actividades anteriores: pensado, escrito y dirigido por un adulto e interpretado por niños, aunque se pueden mezclar en la puesta en escena los adultos con los niños.

Cualquier obra de teatro participa de los siguientes elementos:

- Acto: dentro de una obra teatral, cada una de las partes principales en que se pueden dividir las obras escénicas.
- Escena: son aquellas partes en que se divide un acto y están determinadas por las salidas y entradas del escenario de los personajes principales.

Expresión oral (comunicación verbal): es un conjunto de técnicas que se utilizan para poder comunicarse oralmente. Es la básica para saber transmitir información y cómo transmitirla. Para que un mensaje sea transmitido y expresado de manera concisa, tiene que tener las siguientes características:

- Claridad: unos conceptos bien definidos, buena construcción de frases y léxico fácil de comprender son importantes para transmitir un mensaje.
- Brevedad: con el uso de pocas palabras. No hay que decir más de lo que se tiene que decir. Una explicación larga cansa a los receptores.
- Sentido: lógica en el orden de las frases, diferenciando lo objetivo de lo subjetivo.
- Simplicidad: hay que usar palabras y mensajes sencillos.
- Naturalidad: mediante una expresión viva y espontánea, muestra el dominio del lenguaje.

Expresión corporal (comunicación no verbal): los gestos de cada persona son los que definen su personalidad. Una vez adquiridos, son muy difíciles de cambiar, ya que muchas

veces son impulsos y emociones que se sienten. Hay que tener una serie de consideraciones a la hora de transmitir un mensaje correctamente:

- Hay que tener contacto visual durante las explicaciones y las interlocuciones.
- Evitar mirar solo a una persona y hablar dirigiendo la mirada a todo el mundo.
- Usar posturas corporales abiertas, ya que facilitan las exposiciones y mejoran la interacción, lo que genera confianza y seguridad.
- Eludir cualquier mala costumbre.
- Utilizar un tono de voz enérgico.

Expresión plástica (comunicación visual): nos referimos al decorado, el vestuario... Bablet (1975) denomina plástica escénica a todo aquello que las artes plásticas crean para el escenario, a iniciativa del director de la obra y del director de escena.

Expresión musical (comunicación auditiva): son las canciones, folklore... y la música que se utiliza en la puesta en escena de una obra, bien sea compuesta especialmente para ella o tomada de composiciones ya existentes. La música ilustra y crea la atmósfera que corresponde a la situación dramática, repercute sobre este ambiente y lo refuerza. Otras veces aporta lirismo y una euforia que desrealiza el diálogo y la escena, para hacerlas significar más poéticamente. En definitiva, los elementos verbales y musicales no son contradictorios, sino que pueden ser partes integrantes de la producción escénica global (Pavis, 2002).

Recitación: es una modalidad de expresión oral en la que se persigue la exposición clara y ordenada de conceptos, siguiendo fielmente su literalidad.

Declamación: persigue la identificación con el personaje y la consecución de determinados efectos en la comunicación con el auditorio. Tiene mucha importancia la entonación, la pronunciación correcta de los sonidos y la impostación y las inflexiones de la voz.

2. DIFERENCIAS Y SIMILITUDES ENTRE LA DRAMATIZACIÓN Y EL TEATRO

Diferencias y similitudes entre la dramatización y el teatro	
Diferencias	
Dramatización	Teatro
En la dramatización importa más el proceso de creación.	En el teatro preocupa más el resultado final que el proceso.
En la dramatización se utilizan ciertas técnicas del lenguaje teatral como apoyo lúdico o didáctico.	Al teatro le interesa el acabado estético-artístico y su efectividad, por lo que precisa de numerosos ensayos.
En la dramatización los roles de espectador y actor se intercambian fácilmente.	En el teatro, el espectador es un elemento necesario, ya que el producto tiene que ser visto por alguien.
En la dramatización se parte de un esquema que puede ser modificado con aportaciones personales, por ello, uno de los procedimientos fundamentales será la improvisación.	En el teatro el esquema a seguir está claramente definido y no admite cambios en su desarrollo, los actores han de aprender el texto que les viene dado.
En la dramatización los papeles son repartidos por los participantes, llegando a un acuerdo grupal.	En el teatro es el director de escena quien les asigna.
La dramatización también es un juego de simulación, como el teatro, y de él toma sus técnicas, pero no busca como resultado último el espectáculo sino que sus objetivos son de carácter pedagógico, de enseñanza y aprendizaje, sin importar demasiado el resultado final, sino el disfrute personal y colectivo de los actores-espectadores-jugadores que lo integran y desarrollan en un momento determinado sin preocuparse de una actuación posterior pública (Cañas 2009: 8)	El teatro es un espectáculo y como tal le interesa esencialmente el éxito final de este, por lo cual intenta eliminar lo inútil tras una serie continuada de ensayos y se recrea en el mayor número de efectos artísticos posible. (Cañas 2009: 8)

Similitudes	
Dramatización	Teatro
Dramatización y teatro se basan en la capacidad de encarnar a un personaje dentro de una situación ficticia.	
El medio de expresión en ambos es el cuerpo y la voz.	
Utilizan el espacio, el tiempo y los objetos de manera simbólica.	
Se abordan conflictos humanos.	
Los dos permiten integrar distintos lenguajes y tienen un efecto catártico.	

Se puede afirmar que la dramatización en la escuela no tiene como finalidad la realización de un espectáculo final ni estar sometida a exigencias estéticas, porque pondríamos en peligro la espontaneidad y la experimentación propia del juego. Si queremos continuar con la línea de la expresión dramática no espectacular, estaremos preservando intacta la relación natural que mantiene con el juego simbólico y estableciendo una relación pedagógica y creadora con el juego dramático, utilizando las actividades de expresión propias del teatro como medio de desarrollo personal y en otro contexto, la institución escolar.

PROPUESTA DIDÁCTICA EN EL AULA

1. CONTEXTUALIZACIÓN.

La idea del tema de este Trabajo Fin de Grado surgió cuando estaba realizando el Prácticum II en un colegio de la provincia de Palencia. El tutor me sugirió realizar una unidad didáctica siguiendo el temario que los niños y niñas de quinto curso de Primaria estaban dando durante ese periodo de mis prácticas. La unidad didáctica correspondía al tema 10 del libro de texto de *Lengua Castellana y Literatura*, cuya referencia aparece reflejada en el apartado bibliográfico correspondiente de este trabajo.

En dicho tema, se trataba la expresión oral, en lo que se refiere a la parte de la lengua, y el teatro en lo que se refiere al apartado de literatura. Me pareció un tema muy interesante para elaborar mi unidad didáctica destinada a los estudiantes de este curso, puesto que el teatro, en estas edades, me parece un vehículo excelente para perfeccionar, no sólo la expresión oral, sino otro tipo de lenguajes, como la expresión corporal, la expresión plástica y musical. Además, el acto teatral forma parte del proceso educativo, favorece la maduración y la formación del niño en aspectos esenciales como son los cognitivos, los sensoriales, afectivos, comunicativos, estéticos, creativos, sociales o morales.

El encuentro de los estudiantes de esta edad, tanto con la dramatización de poemas, cuentos, textos que estén siempre dentro de sus intereses, como con el teatro (espectáculo) les lleva a desarrollar capacidades y cualidades tan importantes como son la competencia lingüística, la sensibilidad literaria, el raciocinio, la imaginación, la percepción, la memoria, la observación, a fortalecer su autoestima, a adquirir experiencia y responsabilidad; a aprender a tomar decisiones; a ser autónomos; a desarrollar un espíritu crítico. Todo ello les permitirá enriquecerse y afirmar su personalidad, conocer mejor la sociedad en la que habitan, desde el punto de vista social y cultural, incluso desde el punto de vista ideológico.

2. PROPUESTA DIDÁCTICA.

Para desarrollar esta propuesta, se tuvieron en cuenta los siguientes apartados de la unidad didáctica:

Competencias básicas.

- Conocer y controlar las estrategias de dramatización de un texto para lograr una comunicación eficaz.

Objetivos didácticos.

- Leer un texto de forma dramatizada.
- Conocer las peculiaridades de los textos teatrales, concretamente, los actos y escenas.

Contenidos.

a) Conceptuales.

- Dramatización de textos.
- Los textos teatrales: actos y escenas.

b) Procedimentales.

- Dramatizaciones orales de textos.
- Análisis de textos teatrales reconociendo actos y escenas.

c) Actitudinales.

- Aproximación al género teatral.
- Gusto e interés por las representaciones dramáticas o teatrales como actores y como espectadores.

Criterios de evaluación.

- Dramatizar un texto adecuadamente.
- Distinguir en un texto teatral los actos y escenas.

Metodología.

- En **Expresión oral** se introducen las estrategias adecuadas para dramatizar un texto. Se acompañarán a la expresión lingüística los recursos necesarios que contribuirán, no solo al desarrollo de la competencia social y ciudadana sino también a una mejora de la autonomía e iniciativa personal del estudiante. Además se da al alumno la posibilidad de visitar una página web (www.e-sm.net/10LEN5) relacionada con el tema, lo que contribuirá a mejorar su autonomía e iniciativa personal y el tratamiento de la información y competencia digital.
- La sección de **Literatura** tiene como objetivo introducir las características del texto teatral. Introduzco un apartado, titulado ¿Sabías que...?, que va dirigido a ampliar la competencia cultural y artística, proponiendo a los alumnos la búsqueda de información, en un principio, sobre la obra *Ni pobre ni rico, sino todo lo contrario* de Miguel Mihura, de la cual recoge una pequeña parte su libro de texto. Además, tendrán que buscar información sobre otra obra y su autor, *Cuatro corazones con freno y marcha atrás*, de Enrique Jardiel Poncela.

Materiales utilizados para elaborar la propuesta didáctica:

- Libro Lengua 5º EP Nuevo Planeta Amigo, Editorial SM. Unidad 10.
- Libro Interactivo en Red (LIR) Lengua 5º EP Nuevo Planeta Amigo, Editorial SM. Unidad 10.
- Guía del profesor. Lengua 5º EP Nuevo Planeta Amigo, Editorial SM. Unidad 10.
- Pizarra Digital Interactiva (PDI) Smart Board, junto con el programa Smart Notebook 11.
- Mihura, Miguel. *Ni pobre ni rico, sino todo lo contrario*: vídeo extraído de <http://vimeo.com/22833512>
- Jardiel Poncela, Enrique. *Cuatro corazones con freno y marcha atrás*: vídeo extraído de http://www.youtube.com/watch?v=DkkFf_ycF_4

- Jardiel Poncela, Enrique. *Cuatro corazones con freno y marcha atrás*. Edición digital en pdf, extraída de <http://www.gutenscape.com/documentos/9286b775-1ec0-4f82-bb15-3e8334348bdf.pdf>

Desarrollo.

Los alumnos se traen aprendido de memoria el texto para su representación. El sistema seguido para la asignación de personajes fue mediante sorteo. Los alumnos cogían una papeleta con un número, y ése sería su personaje (6 papelitos con el número 1, 6 con el 2 y 6 con el 3, ya que hay 3 personajes; y un papel en blanco, que hará de apuntador).

EXPRESIÓN ORAL: Dramatizar un texto. Se explica a los alumnos, brevemente, las expresiones orales objeto de estudio del tema, apoyado con un vídeo de la obra de teatro a representar posteriormente (<http://vimeo.com/22833512>: min. 3:30). Los alumnos tendrán que poner el énfasis en emplear una dicción correcta del texto aprendido, empleando la entonación, el ritmo, el tono, el timbre de voz, los gestos, las pausas, etc. adecuados.

Se coloca la clase como si de un teatro se tratara, esto es, se mueven las mesas hacia los laterales de la clase y se colocan las sillas en el centro de la misma, haciendo las veces de un patio de butacas.

Varios alumnos escogidos al azar salen a representar su papel, mientras el apuntador les dice el texto que se les olvida. Otro alumno graba las distintas representaciones, que va rotando según salen los distintos alumnos, que, a su vez, van haciendo de espectadores.

LITERATURA: El teatro y sus actos. Se escoge una representación teatral para el tema: *Cuatro corazones con freno y marcha atrás*, de Enrique Jardiel Poncela. (http://www.youtube.com/watch?v=DkkFf_ycF_4). Se entrega a los alumnos unas fotocopias con los personajes de la obra, y la descripción de los tres actos, que, junto con los fragmentos del vídeo seleccionado (acto 1/principio; acto 2/38:50; acto 3/1:10:50), los alumnos ven una aplicación práctica de la teoría, es decir, los elementos que conforman el género teatral: los actos, las escenas de cada acto, el escenario, los decorados, el vestuario, los personajes, el conflicto, la expresión oral, la expresión corporal, la música ambiental...

Evaluación:

A la hora de evaluar los resultados de la unidad didáctica, se tuvieron en cuenta, principalmente, la consecución de los objetivos que nos habíamos planteado al inicio de la unidad. También se evaluó la elección, por mi parte, del texto de Jardiel Poncela si fue adecuada o no, que en este caso fue positiva ya que los alumnos disfrutaron del visionado de las distintas partes de la obra y quisieron verla en su totalidad, cosa que tuve que realizar fuera del horario escolar. Además, la representación que ellos hicieron de la parte de la obra de Miguel Mihura, hizo que disfrutaran, que desarrollaran su creatividad y su forma de expresarse y de entender e interpretar los distintos personajes.

El balance fue más que positivo, como también se pudo comprobar en la prueba escrita que contenía varias preguntas relacionadas con el tema del teatro: elementos fundamentales que intervienen en una obra teatral, cómo se puede dramatizar un texto y cuál sería el proceso a seguir en ambos casos.

CONCLUSIONES

Para concluir este Trabajo Fin de Grado, quiero señalar que es importante acercar el teatro a la escuela, porque los niños y niñas necesitan que les proporcionemos una diversión de calidad. El teatro puede hacerles soñar, puede hacerles despertar, como el resto de los demás géneros literarios, su sentido crítico. Pero es un género que puede sensibilizarlos de manera extraordinaria con la expresión artística y formar en ellos a futuros espectadores.

Yo pienso que hay que abrir la escuela al arte, a la vida, hay que abrir la escuela con métodos activos para enseñar a los niños y niñas a ser hombres y mujeres libres, facilitándoles su adaptación a la sociedad en la que les ha tocado vivir, conocerla, comprenderla, entenderla, y la dramatización y el teatro pueden contribuir enormemente a ello.

El alumno, cuando dramatiza un cuento, un texto, siguiendo el proceso que hay que seguir, entiende, crea, adquiere una responsabilidad, tiene que ser disciplinado, contar con sus compañeros, tiene que representar un papel, un personaje, tiene que cuidar un lenguaje, unos gestos, realizar unos movimientos, enfrentarse a un conflicto, poner en marcha su creatividad, su observación, interrelacionarse con los demás personajes... todo ello enriquece enormemente su personalidad, su desarrollo cognitivo, afectivo y social.

Por otro lado, cuando asiste a una representación teatral, escrita y concebida para su edad o grado de madurez, también desarrolla una serie de capacidades y cualidades enorme, se enfrenta a un conflicto y ve cómo actúan unos personajes ante un conflicto planteado y cómo, tanto el escenario y la música, las relaciones que se establecen entre los diferentes personajes, van conformando la solución, o no, a ese conflicto, y enriquece su experiencia y conocimiento de la vida.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bablet, D. (1975): *Les révolution scéniques au XXe siècle*. París, Société Internationale d'Art XXe siècle.
- Carrillo, Evaristo; González, Javier; Motos, Tomás y Tejedó, Francisco (1987): *Dinamizar textos*. Madrid, Alhambra.
- Cano, Carles. (1995): *¡Te pillé, Caperucita!* Madrid, Bruño.
- Cañas Torregrosa, José (1999): *Didáctica de la expresión dramática. Una aproximación a la dinámica teatral en el aula*. Barcelona, Octaedro.
— (2009): *Taller de juegos teatrales*, Barcelona, Octaedro.
- Cervera, Juan (1981): *Cómo practicar la dramatización con niños de 4 a 14 años*. Madrid, Cincel-Kapelusz.
— (1982): *Historia crítica del teatro infantil español*. Madrid, Editora Nacional.
— (1996): *La dramatización en la escuela*. Madrid, Bruño.
- D.C.B. de Primaria.
- Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua. www.rae.es (Consultado el 05-01-2016)
- García Ruiz, Víctor y Torres Nebreda (directores) (2003): *Historia y antología del teatro español de posguerra 1940-1975 (vol. I: 1940-1945)*. Madrid, Fundamentos.
- Mata Anaya, Juan; Núñez Delgado, María Pilar y Rienda Polo, José (Coords.) (2015): *Didáctica de la lengua y la literatura*. Madrid, Ediciones Pirámide.
- ORDEN EDU/519/2014, de 17 de junio, por la que se establece el currículo y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la educación primaria en la Comunidad de Castilla y León.

- Pavis, Patrice (2002): *Diccionario del teatro. Dramaturgia, estética, semiología*. Barcelona, Paidós.

- Petidier Smit, Pablo (2013): *Técnicas y recursos de animación en actividades de tiempo libre*. Málaga, IC Editorial.

- Prado Aragonés, Josefina (2004): *Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el siglo XXI*. Madrid, La Muralla, 2011 (2ª edición).

- Reyzábal, María Victoria (1993): *La comunicación oral y su didáctica*, Madrid, La Muralla, 2001 (6ª edición).

- Slade, Peter (1954): *Expresión dramática infantil*, Madrid, Santillana, 1978.

- Tejerina, Isabel (1994): *Dramatización y teatro infantil. Dimensiones psicopedagógicas y expresivas*. Madrid, Siglo XXI.
 — (1999): «El juego dramático en la educación primaria», *Textos. Didáctica de la Lengua y la Literatura*, monográfico «Teatro y juego dramático», 19, pp. 33-44.

- V.V.A.A. (2009): *Lengua Castellana y Literatura 5º de Primaria. Proyecto Nuevo Planeta Amigo*. Madrid, Ediciones SM

- V.V.A.A. (2009): *Lengua Castellana y Literatura 5º de Primaria. Guía del profesor. Proyecto Nuevo Planeta Amigo*. Madrid, Ediciones SM.

- Vázquez Mojarro, Francisco Javier y Carballar Jurado, José Antonio (1999): «Evolución del teatro en el ámbito escolar (Una visión desde Andalucía)», *Textos. Didáctica de la Lengua y la Literatura*, monográfico «Teatro y juego dramático», 19, pp. 20-32.

ANEXO

Como anexo a este trabajo, se incluye la ficha que se repartió a los alumnos para que pudieran memorizar el texto propuesto. Dicha ficha está sacada de la guía del profesor, del apartado de la comprensión lectora.

10

Embárcate
con
SUPERLEO



Los inventores

ACTO PRIMERO

(Un salón lujoso en casa de Abelardo.)

INVENTOR 1.º ¿Usted también es **inventor**?

INVENTOR 2.º Sí, señor. *(Por la sierra.)* ¿No lo está usted viendo?

INVENTOR 1.º *(Admirado.)* Es verdad... ¡Vaya un invento!

INVENTOR 2.º Pues este no es nada. También he inventado una máquina muy grande.

INVENTOR 1.º ¿Y para qué sirve?

INVENTOR 2.º No sirve para nada, pero es muy grande. En eso consiste su **mérito**: no cabe en una **habitación**. Y ahora pienso inventar otra más grande todavía, que no quepa ni en dos habitaciones...

INVENTOR 1.º Yo también he inventado el **gramófono** la semana pasada.

INVENTOR 2.º Eso ya está inventado...

INVENTOR 1.º Sí, me lo dijeron luego. Fue una lástima. Pero lo que no he podido inventar todavía son los discos.

INVENTOR 2.º Pero esos se compran.

INVENTOR 1.º Eso digo yo. Y este invento de la sierra, ¿en qué consiste?

INVENTOR 2.º ¿No lo ve usted? Es una sierra mecánica. Al acabar de cortar el trozo de madera que la sierra está cortando, suena un timbre, instalado en la misma sierra, que avisa a la persona que está cortando que el trozo de madera que estaba cortando ya está terminado de cortar... Ahora lo oirá usted... Ponga atención... escuche.

(La pata de la mesa que estaba cortando cae al suelo, pero no se oye ningún timbre.)





INVENTOR 1.º No he oído nada...

INVENTOR 2.º Alguna vez falla, pero eso no importa. Haremos la prueba nuevamente con esa otra pata.

(Empieza a serrar otra pata de la mesa. El inventor 3.º, que ha desconectado su motor, se acerca a los otros inventores.)

INVENTOR 1.º ¿A usted también le gusta inventar inventos?

INVENTOR 3.º Desde pequeño no he hecho otra cosa. Ahora he inventado esto. Venga a verlo. Es un invento genial. Sirve para pelar una patata. Se mete por aquí la patata, se pone en marcha el motor y a los veinte minutos sale pelada la patata por este otro sitio... Sin desperdicio de ningún género... Pero lo malo es que solo sirve para pelar una patata. Después de pelada, el aparato se estropea y ya no sirve. ¿Y usted qué invento tiene?

INVENTOR 1.º Yo he inventado esta **bocina** y esta arpa.

INVENTOR 3.º No me gustan. Me molesta el ruido.

INVENTOR 1.º En eso consiste mi invento; en que no hacen ruido. *(Dándole la bocina.)* Toque usted esta bocina.

INVENTOR 3.º *(Toca la bocina inútilmente. No hace ningún ruido.)* ¡Qué bárbaro!... ¡No suena!...

INVENTOR 1.º ¿Lo ve usted? Yo soy el inventor de la bocina que no suena. Así no se molesta por las noches. *(Toca el arpa.)* Y de esta arpa, que tampoco suena. Así no se molesta tampoco por las noches.

INVENTOR 3.º ¿Y no ha probado usted a hacer la **experiencia** en otros instrumentos?

INVENTOR 1.º Claro que sí. Pienso formar una orquesta con todos los instrumentos, pero que no suene ninguno. Y pienso inventar otras cosas más.

MIGUEL MIHURA

Ni pobre ni rico, sino todo lo contrario, en Teatro completo de Miguel Mihura.

Cátedra

Diccionario

admirado: sorprendido.

mérito: valor.

gramófono: aparato en el que se reproducen discos.

Ortografía

inventor

bocina

habitación

experiencia